

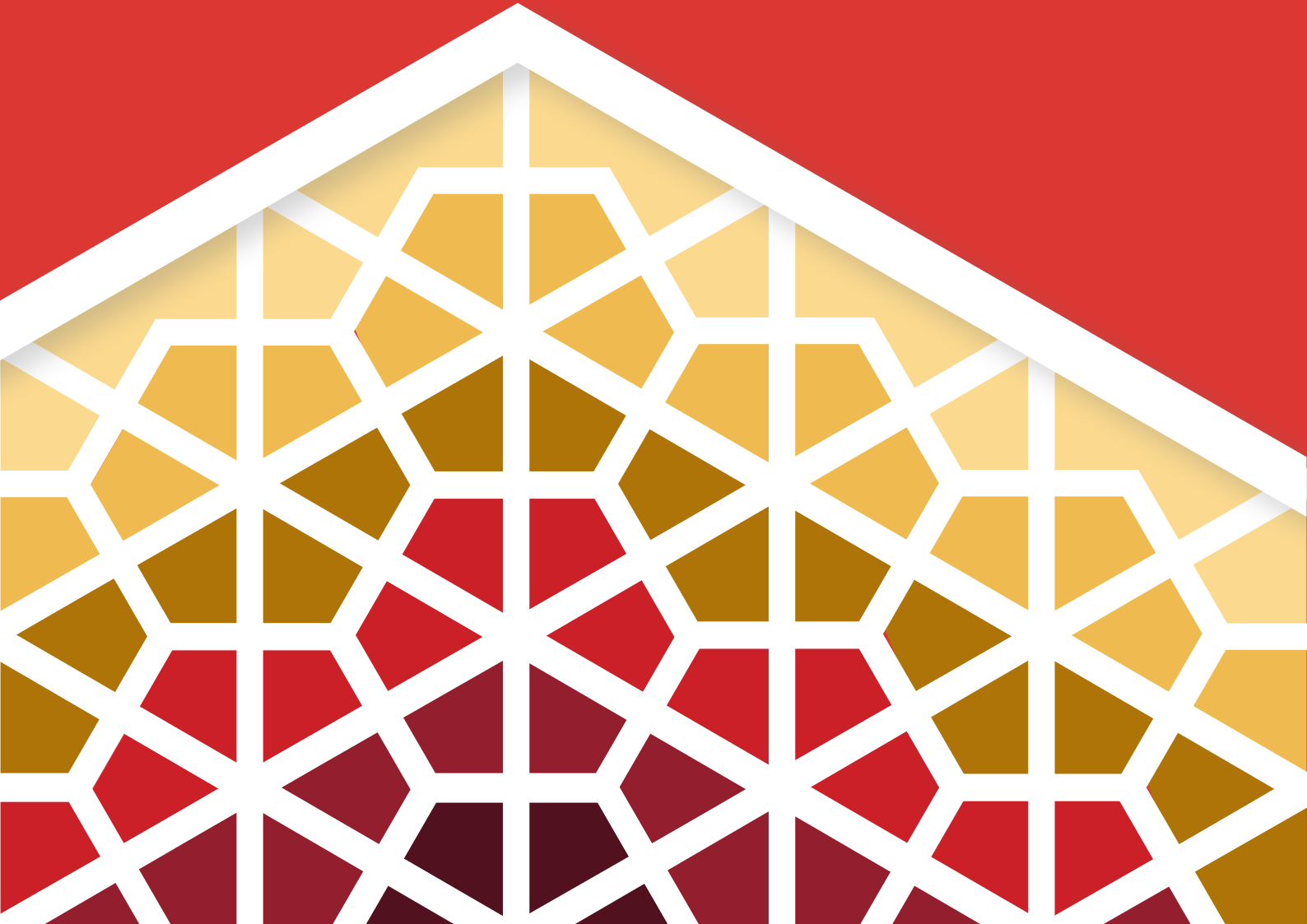
官樂怡基金會

FUNDAÇÃO RUI CUNHA

Por Macau, Mais e Melhor. 為澳門·無私奉獻·精益求精

2017

管理及賬目 報告



2017年度 管理及賬目報告

我將之放於心內，
如同於一個不能緊閉合上的箱內，
所有到過的地方，
所有抵達的港口，
所有我從窗戶看到過的風景，
或是藏於口袋中的、夢中的，
比起我想要的，這樣的一切，或多或少。

阿爾瓦羅·德·岡波斯 “時間的流逝”

01.

引言

為履行官樂怡基金會所負有之義務，基金會行政委員會將呈上本年度之年度報告，當中將會列出基金會成立第六年所開展的活動，並會在資產負債表中反映出基金會的財務狀況，以及創立人為達成基金會目標而提供的基金目前的使用狀況。

一方面，基金會的常規活動在本年度依然得以持續進行，繼續“為澳門，無私奉獻，精益求精”。另一方面，我們長期以來希望達成的目標亦得以實現－獲許可開辦官樂怡基金會教育中心－我們不得不將2017年度視作一個里程碑，可見基金會自成立以來便一直開辦的課程是受到認可的。

儘管基金會在澳門社會中取得了這樣令人引以為傲的發展，但事實上我們仍然未能實現財務狀況上的可持續發展。項目所需款項增加，而我們亦未能找到與能我們作成本分擔的合作伙伴，令到我們在落實其他計劃時亦受到一定限制，而這些計劃在我們看來是對澳門甚至對國家都非常重要的。

在新一年的基金會行政管理上，我們亦無可避免地動用到基金會的基金儲備，儘管所動用的金額低於往年，但依然造成了一定的虧損。然而，基於基金會的工作是遵從行政委員會的特別指引而進行的，實現了本年度活動計劃及財政預算案中所訂定的目標，故我們可將有關虧損視的造成是一項為完全融入澳門社會而作出的政策。

為無為，則無不治。

老子

02. 活動概要

官樂怡基金會至今成立六週年，可以肯定的是，基金會無論是在澳門法律反思研究及傳播中心還是在社會文化部所開展的活動數目均較過往有所增長，這樣亦自然而然會為基金會另外兩個部門－營運及傳媒部和行政財務部－帶來一定的壓力。

若對上述任一部門的活動數據進行分析，可以看到錄得增長的不僅僅是活動的數量，為落實基金會一直所追隨的目標，亦可見活動的類型和重要程度亦有顯著增加。

官樂怡基金會教育中心獲許可而得以成立，正成展開了舉辦澳門法律培訓課程的新一頁。基金會的課程獲得教育暨青年局的認可，學員可以使用澳門政府所提供的持續進修資助來報讀有關課程。

在去年年底，我們率先舉辦了普通話課始，吸引了很多人報讀及參與。

在文化活動方面，我們亦同樣舉辦了更多與社會相關的活動，當中最值得注意的便是由兩個部門一同製作的電台節目“談論法律”。

學而不思則罔，思而不學則殆。

孔子

02.1 澳門法律反思研究及傳播中心

自官樂怡基金會成立以來，澳門法律反思研究及傳播中心便一直開辦相應的實踐培訓課程，當中大部分課程均由該部門本身的協調員郭麗茹女士所教授。經教育暨青年局的核准及許可後，官樂怡基金會教育中心得以成立，部分課程將於2018年開始進行，課程尤與法律相關，我們將展開新的一頁，旨在為本地專業人士開辦更多獲公共當局所認可及資助的高等實踐課程。

除了各類型的反思研討會及會議外，澳門法律反思研究及傳播中心亦出版了不同性質的刊物，以另一種方式為澳門法律研究提供協助，在此要特別提及到的便是連續出版兩年，並為澳門法律專業人士帶來幫助的司法日程記事本。

下面的統計數據便能夠好好地說明上面提及到的內容。透過下列數據，便能馬上反映出該中心在法律及文化方面開展的活動。在此，我們將列出這些年來該中心的活動、出版及課程數目：

	2012	2013	2014	2015	2016	2017
反思研討會	4	7	7	15	7	9
歷史故事集 (2013年推出)		2	7	4	2	2
有關書本的對話 (2016年)	-	-	-	-	5	1
意見之輪 (2016年)	-	-	-	-	1	1
法律實踐培訓課程	6	5	6	4	4	3
雜誌 (反思法律、澳門雜誌)	2	3	6	3	1	2
書籍出版	-	3	2	6	5	3
書刊發佈及介紹會	2	6	4	7	7	4
電子書			2			
澳門法律反思研究及播中心開放日 - 多所學校參與		1	1	3	2	5
與澳門葡文學校合作之「主持正義」活動		1	1	1	1	1
電影中的正義			1	2	1	1
法律研討會		1	1	1	1	2
與澳門有線電視合作之電視節目：澳門法律				1	11	
電台節目：談論法律					13	41
其他與法律相關之活動			2	8	8	1
其他公民及文化活動				7	4	4
澳門法律反思研究及傳播中心課程節錄			1	1		
法學院學報			1	1	1	1
議定書		3	3		1	
司法日程記事本					1	1
國際研討會						2
澳門打擊毒品國際研討會						1
論文集						1
歷史敘述文集						4
記者工作坊						3
澳門葡文學校十二年級學生參觀活動						1

反思研討會

“日落時的反思” 系列

為實現基金會章程其中一個最重要的目標，基金會開展了一系列以「日落時的反思」為題的活動，就澳門法律以及其他值得探討的問題進行反思研究。而在2017年度，我們便舉辦了下列相關活動：

“澳門自願仲裁法律制度 - 一個改變中的範例？” - 講者：魏丹, Fernando Simões, José Miguel Figueiredo及Hugo Luz dos Santos (13.03.2017)

“中葡聯合聲明：理想與現實·三十年歷史” - 講者：Araldo Gonçalves及 Jorge A. H. Rangel, 主持：Marco Carvalho (13.04.2017)

澳門博彩法之第六次年度回顧 - 講者：I. Nelson Rose, Sandro Mendonça, Sérgio de Almeida Correia, Bruno Beato Ascensão及Francisco Gaivão, 主持：Jorge Godinho (15.05.2017)

危險產業及對環境權利之保護 - 講者：Ana Sofia Barros 及 Rui Flores (06.06.2017)

脫歐 - 愛爾蘭的視角 - 講者：Peter Ryan, José Sales Marques及Rui Flores (27.06.2017)

澳門歐洲研究學會 研討會 2017 “巴黎協議 - 挑戰與國際法” - 講者：José Eduardo Martins, Julien Chaisse, 並由José Luís Sales Marques 主持(08.07.2017)

歐洲所面對的未來 - 講者：Ramón Tamames (23.10.2017)

“醫療失誤” 及 澳門雜誌第八期發佈會” - 講者：Vera Lúcia, Rui Cacão, Luís Pessanha, Paulo Cardinal 及翁文挺 (30.11.2017)

“安全” (歐盟計劃) (05.12.2017)

FUNDAÇÃO RUI CUNHA
13.03.2017 . 18h30

REFLEXÕES AO CAIR DA TARDE
◎ 3月13日

澳門自願仲裁法律

**O DIREITO DA
ARBITRAGEM
VOLUNTÁRIA
DE MACAU**

UM PARADIGMA EM MUDANÇA?
一個改變中的範例?

WEI DAN
Presidente do Conselho de Administração da Fundação Rui Cunha
Membro da Assembleia Política do Poder Judicial e do Conselho
de Administração do Tribunal Arbitral de Macau

FERNANDO BRUNO
Membro do Conselho de Administração do Tribunal Arbitral de
Macau

JOSE MIGUEL FLORENTINO
Membro do Conselho de Administração do Tribunal Arbitral de Macau
Membro do Conselho de Administração do Tribunal Arbitral de Macau

JUDDO LUIZ DOS SANTOS
Membro do Conselho de Administração do Tribunal Arbitral de Macau
Membro do Conselho de Administração do Tribunal Arbitral de Macau



官樂怡基金會 FUNDAÇÃO RUI CUNHA
CREDDM
www.ruicunha.org
AF DA PRESS GRANDE, N.º 10, MACAU
官樂怡基金會 澳門博愛大馬路10號下

ESTA CONFERÊNCIA TERÁ TRADUÇÃO SIMULTÂNEA PARA CANTONÊS. 如有需要請與我們行政經理。



FUNDAÇÃO RUI CUNHA

**HONG KONG
MACAU**

AND THE FUTURE OF THE ONE COUNTRY
TWO SYSTEMS PRINCIPLE

SONNY LO
PRESIDENT OF THE HONG KONG POLITICAL SCIENCE ASSOCIATION

16_03_17 06-30



官樂怡基金會 FUNDAÇÃO RUI CUNHA
CREDDM
aipim
www.ruicunha.org
AF DA PRESS GRANDE, N.º 10, MACAU
官樂怡基金會 澳門博愛大馬路10號下





日落的反思 官樂怡基金會
REFLEXÕES AO CAIR DA TARDE
FUNDAÇÃO RUI CUNHA

INDÚSTRIAS PERIGOSAS

E A PROTEÇÃO DOS

DIREITOS AMBIENTAIS

06.06.17 . 18.30

ANA SOFIA BARROS
PH.D. LEUVEN CENTRE FOR GLOBAL GOVERNANCE STUDIES

RUI FLORES
EUROPEAN UNION ACADEMIC PROGRAMME IN MACAO (EUAPM) COORDINATOR

FRC 官樂怡基金會 FUNDAÇÃO RUI CUNHA
CREDDM
www.ruicunha.org

This event is co-funded by the European Union under the European Union Academic Programme in Macao. This event will be held in portuguese language.



日落時的反思 官樂怡基金會
REFLEXÕES AO CAIR DA TARDE
FUNDAÇÃO RUI CUNHA

27.06.17

BREXIT

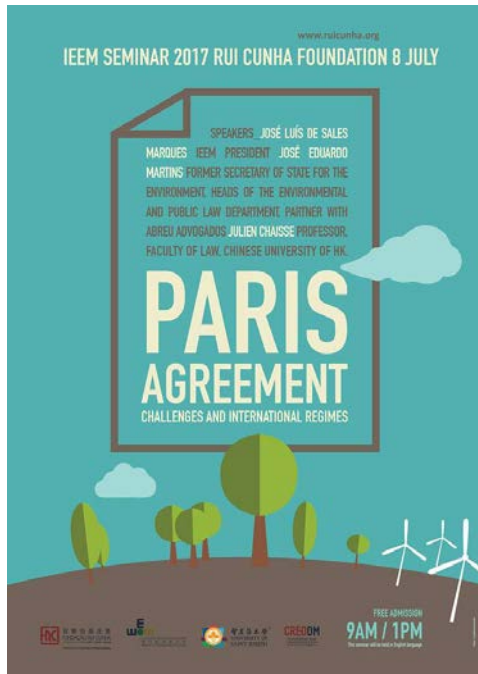
THE IRISH PERSPECTIVE

PETER RYAN
CONSUL GENERAL OF IRELAND
HONG KONG AND MACAU

6.30PM . FREE ADMISSION

This event is co-funded by the European Union under the European Union Academic Programme in Macao. This event will be held in English language.

FRC 官樂怡基金會 FUNDAÇÃO RUI CUNHA
CREDDM
aipim
www.ruicunha.org





法律實踐培訓課程

在官樂怡基金會教育中心開辦課程之前，澳門法律反思研究及傳播中心至2017年底合共開辦了三十個與澳門法律相關的培訓課程，以提升學員各方面的技術水平。

2017年度所開辦的課程如下：

葡語法律 II - 第二期，導師：Dra. Filipa Guadalupe 及 Dr. Oscar Madureira

環境法及相關政策，由澳門聖若瑟大學、澳門法律反思研究及傳播中心及澳門歐洲研究學會合辦，

葡語法律 I - 第六期，導師：Dra. Filipa Guadalupe



Environmental Law & Policy

Lifelong Learning Programme



Course Coordinator: Prof. Francisco Leandro

HOW TO APPLY
A three step flow of "Registration, Notification, Enrollment" applies.
Applicants should first register (through methods listed in the "Registration" section on our website) during the application period of a Programme. Accepted Registrants will be notified through SMS and they must complete the application process in person during the period mentioned in the SMS, with a valid copy of House Resident ID Card.
A certificate of completion will be issued for participants fulfilling an attendance rate of 80%.
Withdrawal applications must follow stated policies.

APPLICATION & ENQUIRIES
Hotline: +852 8796 4427
Fax: +852 2872 3327
Email: enquiry@usj.edu.mo
Website: <http://www.usj.edu.mo/en/>

Lifelong Learning Office
University of Saint Joseph
Rua de Lourenço 28, Macau
Mon-Fri: 10:00 - 12:00, 14:30 - 17:00
(Closed on Public Holidays, Saturdays and Sundays)

Duration
20 HOURS

Dates
13 JUNE - 6 JULY 2017

Time
**TUE - THU
19:00 - 21:00**

Fees
MOP 2000

Language
ENGLISH

Participants
INTERESTED PARTIES

PDAC Registration Code
1704111091-0








澳門法律反思研究及傳播中心之出版

下面我們將列出由澳門法律反思研究及傳播中心所出版之刊物，以供參考之用：

- 反思法律（2012年一期；2013年兩期；2014年六期；2015年兩期；2016年一期）；
- 澳門雜誌（2012年一期；2013年兩期；2014年三期；2015年兩期；2017年兩期）；
- 電子通訊（2012年一期；2013年兩期）；
- 澳門法律反思研究及傳播中心課程節錄（2014年一期；2015年一期）；
- “民法一般理論：民事訴訟法 I” - 作者：Cândida Pires, Paula Correia, Teresa Lancry Robalo 及 Henrique Carvalho, 所有學者均為澳門大學之法學教授 (2013)；
- “澳門之刑事訴訟及司法實踐” - 作者：Candida da Silva Antunes Pires (2014)；
- “澳門法律之反思及研究” - 作者：Teresa Lancry (2014)；
- “澳門刑法彙編” - 作者：Sousa Robalo (2014)；
- “法學院學報” 第35期
- “個人股份擔保的獲得與承兌” - 作者：Edson Jordão da Silva, 碩士論文集 (電子書 - 2015)；
- 研討會刊物 (2015及2016)；
- “澳門法制下的基本權利研究” - 作者：Paulo Cardinal (2015)；
- “佛得角民事保全管轄權” - 作者：Cândida da Silva Antunes Pires (2015)；
- “澳門特別行政區行政違法及稅收之法律制度” - 作者：João Torão (2015)；
- “葡語立法說明·東帝汶實用指南” - 作者：Manuel Andrade Neves, Inês Sequeira Mendes 及 Nuno Sardinha da Mata (2015)；
- “澳門博彩法” - 作者：Óscar Madureira 及 Fernando Vitória (2015)；
- “中華人民共和國物權法” - 作者：Vicente João Monteiro, 三語版本 (2015)；
- “澳門特別行政區與歐盟” - 作者：Francisco Leandro, 三語版本 (2016)；
- “博彩法” 卷一 - 作者：Jorge Godinho (2016)；
- “澳門《刑法典》及《刑事訴訟法典》二十週年紀念研究” - 多人合撰

(2016);

— “ 司法日程記事本 2017 ” 及 “ 司法日程記事本 2018 ”，技術協
調：Oscar Madureira及Serafim Cardoso;

— “ 澳門特別行政區公共採購法律制度 ” —作者：João António Valente
Torrão, 澳門大西洋銀行贊助 (2016);

2017年:




- “ 法律、過渡及連續性 ” - 作者：Paulo Cardinal (2017年4月);

- “ 跨境資料轉移及澳門特別行政區資料保護框架 ” - 作者：Catarina Guerra
Gonçalves (2017年2月);

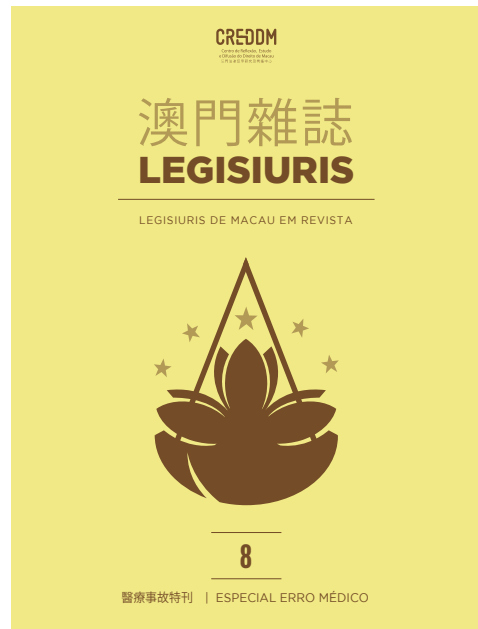
- “ 澳門雜誌 ” 第七期及第八期 (2017年11月)。


 Fundação Rui Cunha
 21.04.2017
 18.30
 PAULO CARDINAL
**DIREITO, TRANSIÇÃO
 E CONTINUIDADE**
 Escritos Dispersos de Direito Público de Macau
 Lançamento do livro
 apresentado por
 Prof. Bacelar Gouveia
 官樂怡基金會
 FUNDAÇÃO RUI CUNHA
 CREDDM
 www.ruicunha.org
 AV. DA TRINHA GRANDE, N.º 104, MACAU
 官樂怡基金會 澳門新濠天地酒店一樓中庭




 FUNDAÇÃO RUI CUNHA
 08.05.2017 . 18:30
 Lançamento do Livro de 新書發布會
 Catarina Guerra Gonçalves
**TRANSBORDER DATA FLOWS AND
 MACAU SAR DATA PROTECTION FRAMEWORK**
 跨境資料轉移及澳門特別行政區資料保護框架
 apresentação 介紹嘉賓
 Dr. Leonel Alves
 Dra. Vera Lúcia Raposo
 COLEÇÃO
TESES
 官樂怡基金會
 FUNDAÇÃO RUI CUNHA
 CREDDM
 www.ruicunha.org
 AV. DA TRINHA GRANDE, N.º 104, MACAU
 官樂怡基金會 澳門新濠天地酒店一樓中庭





新書發佈及介紹會

現時基金會經常會舉辦一些法律及其他專業的新書發佈會，因為我們選擇透過這種方式來與不同的學者合作。我們除了會舉辦一些簡單的發佈會外，還會進行相應的辯論和反思研究，而這些正正是我們所肩負的使命。

2017年：

《澳門特別行政區公共採購法律制度》新書發佈會，作者：João António Valente Torrão (FEVEREIRO DE 2017)

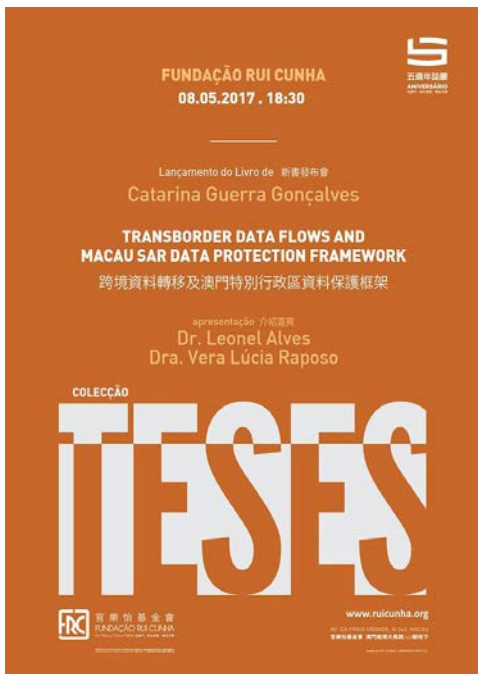
《法律, 過渡及連續性 - 澳門公法文集》新書發佈會，作者 Paulo Cardinal，介紹人：Prof. Bacelar Gouveia (21.04.2017)

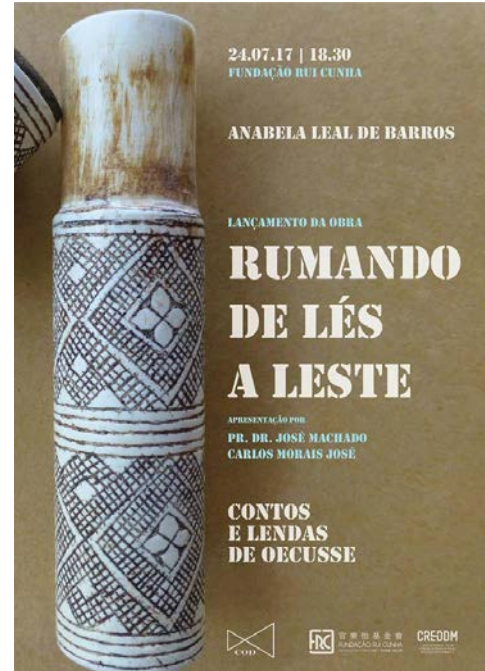
《跨境資料轉移及澳門特別行政區資料保護框架》新書發佈會，作者：Catarina

Guerra Gonçalves, 介紹人: Dr. Leonel Barros 及 Dra. Vera Lúcia Raposo
(08.05.2017)

《到東方的一端》新書發佈會, 作者: Anabela Leal de Barros, 介紹人: Prof. Dr.
José Machado 及 Carlos Morais José (24.07.2017)







“歷史故事集”系列

本系列活動的主題均與歷史相關，過去便已舉辦過十六場相關活動。而在2017年度，我們僅就下列兩個有趣的主題舉辦了相應活動：

《Memória e Pensamento》新書發佈會 – Manuel da Silva Mendes (06.12.2017)

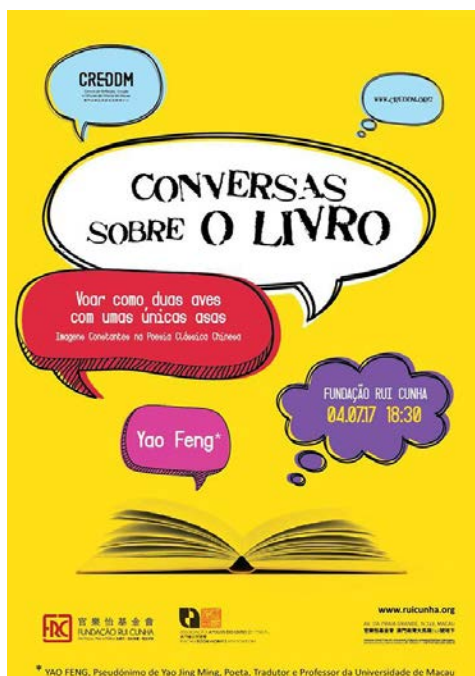


“有關書本的對話”系列

基金會於2016年開始與澳門書友研習會一同舉辦本系列活動，而該年度我們則合共舉辦了五場的活動。

2017年：

“願作比翼鳥” - 姚風 (04.07.2017)



“意見之輪” 辯論會

針對現時的重要議題進行分析討論

2017年

選舉結束後如何？ 特朗普贏得選舉後對世界的影響 (16.11.2016)



本系列活動旨在為澳門社會大眾重現澳門歷史。

“三個時期的對話” Dr. João Bosco Basto da Silva (16.01.2017)

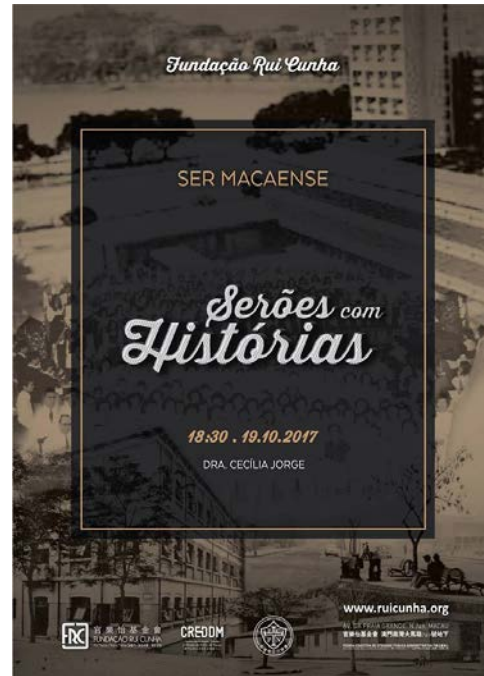
“商業學校對澳門土生葡人的重要性” João Guedes (21.02.2017)

“認識澳門歷史 漫步澳門街” Jorge Cavalheiro (12.04.2017)

“土生葡人” Cecília Jorge (19.10.2017)







其他活動：

在澳門法律反思研究及傳播中心所開展的活動當中，我們必須特別提及到電台節目“談論法律”，這個項目不但能讓本地市民能夠接觸有關法律的議題，還能有助一般社會大眾去理解本地的法律規範。當中我們除了會談及到一些非常有趣的問題外，還非常榮幸地邀請到甘帝德教授為我們講述相關的歷史。

除此之外，澳門法律反思研究及傳播中心亦開展了其他不同的活動，詳情請參閱下表：

2017年：

“ 談論法律 ”	電台節目	(04.01.2017,	11.01.2017,	18.01.2017,
25.01.2017,	08.02.2017,	15.02.2017,	22.02.2017,	01.03.2017,
08.03.2017,	15.03.2017,	22.03.2017,	29.03.2017,	05.04.2017,
12.04.2017,	19.04.2017,	26.04.2017,	10.05.2017,	17.05.2017,
24.05.2017,	31.05.2017,	07.06.2017,	14.06.2017,	21.06.2017,

28.06.2017, 05.07.2017, 12.07.2017, 19.07.2017, 26.07.2017,
09.08.2017, 16.08.2017, 11.10.2017, 18.10.2017, 25.10.2017,
01.11.2017, 08.11.2017, 15.04.2017, 22.11.2017, 29.11.2017)

“ 中國新年 - 傳統與習俗 ” Fernando Sales Lopes (24.01.2017)

戰地實況 - 歐洲趨勢, José Manuel Roendo (11.03.2017)

一國兩制下之港澳未來, Sonny Lo (16.03.2017)

澳門法律反思研究及傳播中心走進校園 (開放日) “ 動物保護 ”, 參與學校: 鄭觀應公立學校、二龍喉中葡小學、蔡高中學、澳門葡文學校及嶺南中學 (18.04.2017 e 19.04.2017)

官樂怡基金會澳門電台現場直播 (26.04.2017)

第五期主持正義活動 “ 販毒與吸毒 - 聽證及審判會 ”, 與澳門葡文學校合作 (27.04.2017)

里斯本條約生效後之歐盟共同商貿政策, Catharine Titi, Fernando Dias Simies 及 José Luis Sales Marques (10.05.2017)

醫療事故 - 巴西與葡萄牙之經驗, Florentino Cardoso 及 Rui Cruz Ferreira及 Mário Évora, 由Vera Raposo 及 Paulo Cardinal 主持 (21.05.2017 - 澳門陸軍俱樂部)

第四屆澳門法律反思研究及傳播中心電影週 - 監獄制度, 與東方基金會合辦(14.06.2017, 21.06.2017, 28.06.2017, 05.07.2017, 12.07.2017, 19.07.2017)

中國政策解讀: 一帶一路戰略之大灣區發展規劃 (10.10.2017)

建築學及其不滿 - 再生或保留的藝術, 由Nasrine Seraji主持, 澳門現代建築學會主辦 (03.11.2017)

第27屆預防藥物與物質濫用非政府組織國際聯盟研討會 (6-8.11.2017)

家庭對孩子成長的重要性 - 圓桌會議 (11.11.2017)

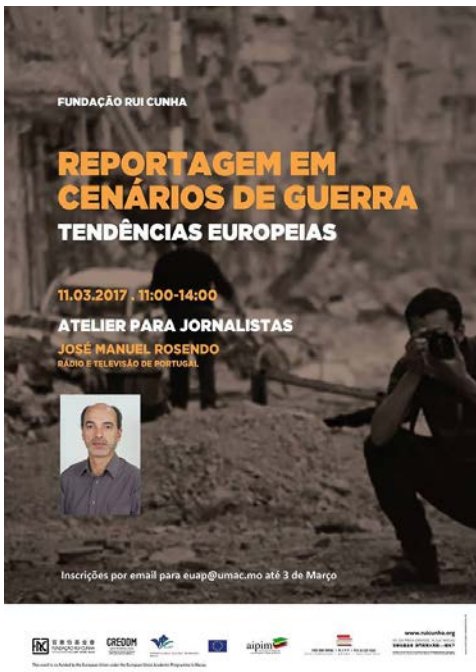
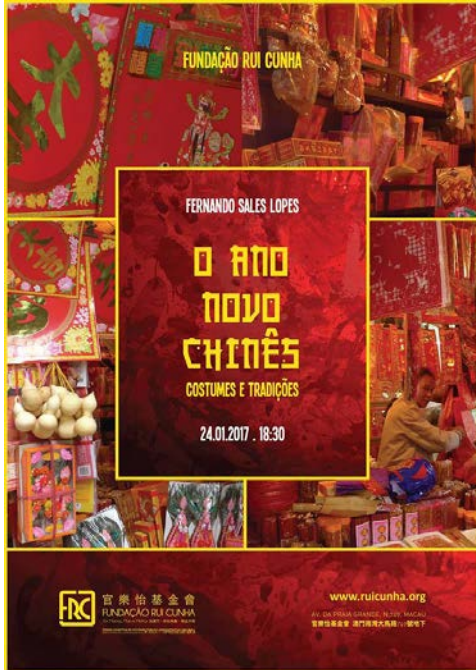
記者道德挑戰工作坊, EricWishart, 澳門葡文英文新聞協會舉辦 (25.11.2017)

第十屆全球化背景下之澳門法律改革國際研討會——博彩法, 澳門大學
(4-5.12.2017)

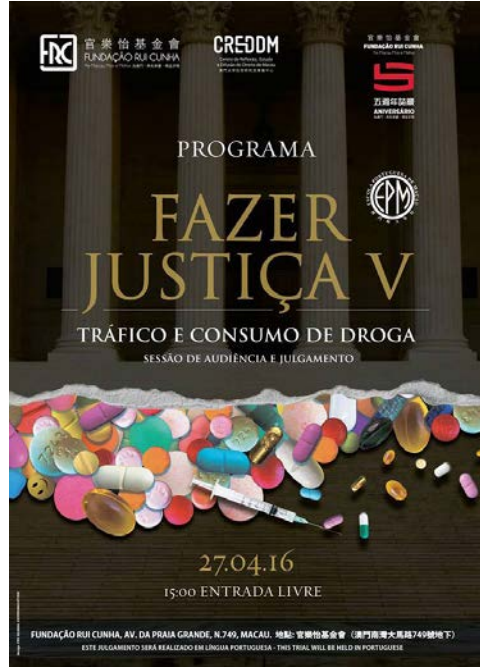
新書發佈會 (Beltrão Coelho) (06.12.2017)

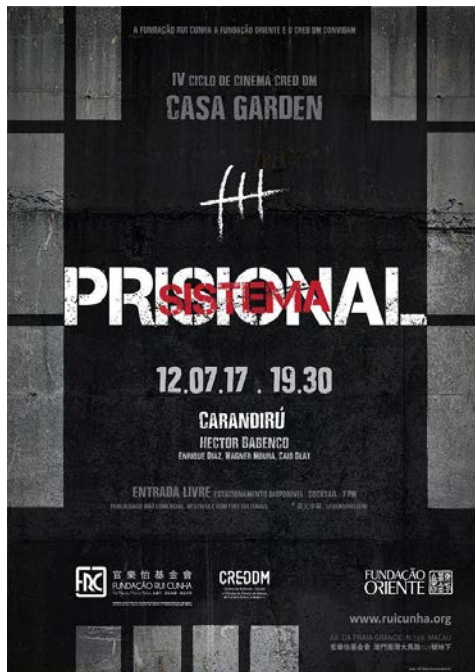
記者工作坊 “倫理與道德”, 澳門葡文英文新聞協會舉辦 (09.12.2017)











中國政策系列研討會
China Policy Seminar Series

China Policy Insight: Greater Bay Area

[CLICK HERE TO RSVP](#)

With China's "One Belt, One Road" initiative, the building of the Greater Bay Area promises significant advances in Guangdong-Hong Kong-Macau cooperation. This seminar, designed for Macau business leaders and professionals, will educate attendees with expected OBOR and Greater Bay developments of particular relevance to Macau.

Venue	Rui Cunha Foundation
Date and time	10 October 2017 (Tuesday), 12pm to 2pm
Speakers	Speakers include Mrs Wang Suning, Director of People's Daily Macau SAR branch and Dr José Luis de Sales Marques, President of the Board of Directors, Institute of European Studies of Macau (IEEM). The speakers will give a clear explanation of the influence of OBOR on Macau and cover the role and challenges of Macau in the Greater Bay Area Development Plan, particular with the business community in mind.
Languages	English and Mandarin (simultaneous interpretation will be provided)
Price	MOP\$400 per person (MOP\$350 for members of CREDDM, AmCham, FMBA and BBAM) A light lunch will be provided

Organizer: Co-organizer:

For inquiries, please contact Caroline lau at +853 6667 8511 or email ciomedia@macau.com



BRI operation requires:

- Policy Coordination- multilateral, intergovernmental
- Facilities connectivity- constructing infrastructure, compatibility and seamless
- Unimpeded Trade- PTA and Customs
- Financial integration- coordination financial mechanism, governance
- People-to-people bonds- soft power, coordination in culture, education, communication, etc.



VENUE: FUNDAÇÃO RUI CUNHA

03.11.17 18:30

AUDITORIUM 5th FLOOR, REGISTO FEE MOP\$100

ORGANIZED BY: do.co.mo.mo do.co.mo.mo_hk

SPAKES: AA DIPL. RIBA

NASRINE SERAJI
Professor and Head Department of Architecture (HKU)

MODERATED BY: CECILIA CHU / President, Dicomemo Hong Kong

ARCHITECTURE AND ITS DISCONTENT
REGENERATION or the art of retention

This seminar has been proposed to CAEU for attribution of credits

Pre-registo através do email info@dicomemo.com ou através do formulário disponível para criar o certificado. Lugares restantes disponíveis para os membros de reserva. Early registration made through email: info.dicomemo@macau.com (preço da nomeia for certificado - seats available on a first-come first-served basis only)

官樂怡基金會 FUNDAÇÃO RUI CUNHA www.ruicunha.org



FUNDAÇÃO RUI CUNHA 11.11.17' 12:00

22-00 Light Refreshments
22-00 Hospitality of Hon'ble Judge

ROUND TABLE DISCUSSION ABOUT ADOPTION PRACTICES IN MACAO

THE IMPORTANCE FOR EVERY CHILD TO GROW UP IN A FAMILY

RSVP before November 4, 2017

To: Josephine Chan Via the following channels:
E-mail: jchan@rcf.org.mo
Tel: 2852 9278 - Ms. Li or Ms. Chan
Fax: 2826 0266
Or Scan the QR Code for response. Thank you.

SMALL JANGGUS INTERPRETATION SERVICES: ONLY FOR THIS EVENT @ BY INVITATION ONLY

www.rcf.org.mo





FUNDAÇÃO RUI GUNHA

10:00 | 13:00
15:00 | 18:00

Audatório 1.º andar
Avenida da Praia Grande S. 749

aipim
Associação de Imprensa
em Português e Inglês de Macau
Macau Portuguese and English Press Association

WORKSHOP 09.12.17

NOVOS DESAFIOS ÉTICOS NA NOVA PAISAGEM MEDIÁTICA

JOAQUIM FIDALGO
Professor da Universidade de Aveiro

Inscrição por e-mail imprensamacau@gmail.com até 07.12
Grátis para sócios da AIPIM. 100 patacas para não sócios

Os grandes valores e princípios éticos que devem nortear o jornalismo e os media não mudam pelo facto de mudarem as tecnologias ou os processos de elaboração, edição e difusão de informação no espaço público. Mas as novas realidades com que a comunicação social se confronta todos os dias, alargando o âmbito da sua atividade e incluindo novos protagonistas no seu processo, podem ter a ganhar com uma atualização de normas deontológicas que respondam às dúvidas e preocupações crescentes dos jornalistas.





興於詩，
立於禮，
成於樂。

孔子

02.2 社會文化部

社會文化部著眼於澳門的文化、體育和慈善活動，而回顧過去一年，該部門所開展的活動數字錄得顯著增長。

除了展覽和相關的補充活動外，社會文化部在該年度亦開辦了很多不同類型的活動，當中不得不提及的便是由該部門協調員甘帝德教授所統籌的“漫步澳門街”活動。

通過對該部門活動的統計數據作出的簡單分析，可以知道基金會及在此舉辦活動的藝術家們對文化事業的發展中投入了多少資源。

社會文化部	2012	2013	2014	2015	2016	2017
展覽	11	12	17	16	18	21
展覽補充活動	9	5	3	1	4	12
書籍出版	1		1	0	1	2
音樂活動		19	66	81	93	75
文化活動	2	24	11	6	6	2
新書發佈會	2		2	3	3	5
電影賞析會	2		1	3	1	3
慈善活動 a)				1	2	
合唱團活動						3
中國傳統節日活動（揮春、中秋節）						2
詩詞活動（講座）						3
新聞研討會						3
舞蹈表演						1
大師班活動						2
漫步澳門街						8
健康講座						3
明愛慈善園遊會						1
其他講座						1
哲學咖啡館						1
“談論法律” 電台節目						36
工作坊						3
總計	27	60	101	111	128	187

A) 慈善活動由該部門與基金會義工團隊一同開展，向有需要的的人士提供協助，當中包括有健康需要的人士、兒童以及長者。

展覽

自基金會成立以來至2017年底，合共舉辦了九十五場藝術展覽，吸引無數入場者，有助於向本地社會不同藝術方式的推廣活動。

2017年：

“粉與石” Rafaela Silva 及 Fernando Simões聯展 (07.01.2017)

黃少瓊媚紙文化剪紙藝術作品展 (19.01.2017)

林伯庠及李植安 “雙個展” (23.02.2017)

中國拳王插畫漫畫展—胡智杰 (08.03.2017)

慶祝世界詩歌日攝影展 (21.03.2017)

國際水彩大咖對話澳門 — 初劍及Herman Pekel (24.04.2017)

加路雞世遺遊 — 關維利 (29.05.2017)

“澳門東方書畫會成立一週年” 展覽 (15.06.2017)

“學生及家長數字油畫展覽” (03.07.2017)

“落與起 — 馬維斯作品集” 畫展 (12.07.2017)

“米路沙的幻想世界” 插畫展 — Miloza Ma (31.07.2017)

林靜書畫作品展 (09.08.2017)

董凌子油畫展 “印象澳門 - 看海” (28.08.2017)

周玉瑩·李旭國中國畫聯展 (13.09.2017)

2017全澳格律詩創作比賽 (29.10.2017)

“葡國石路上的光之詩學”新書發佈會及展覽 (12.10.2017)

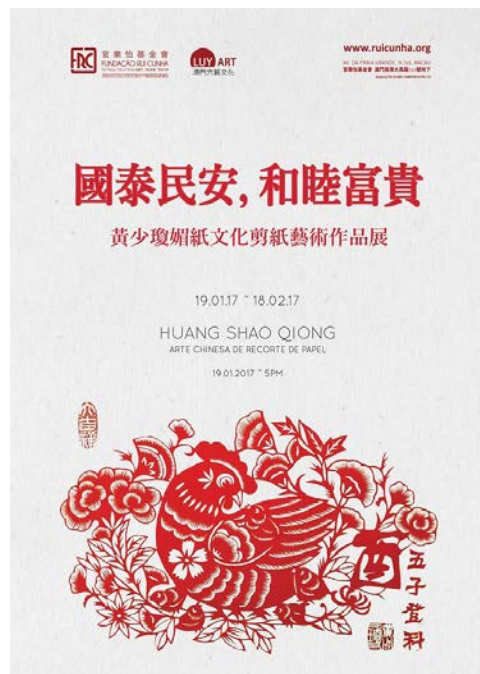
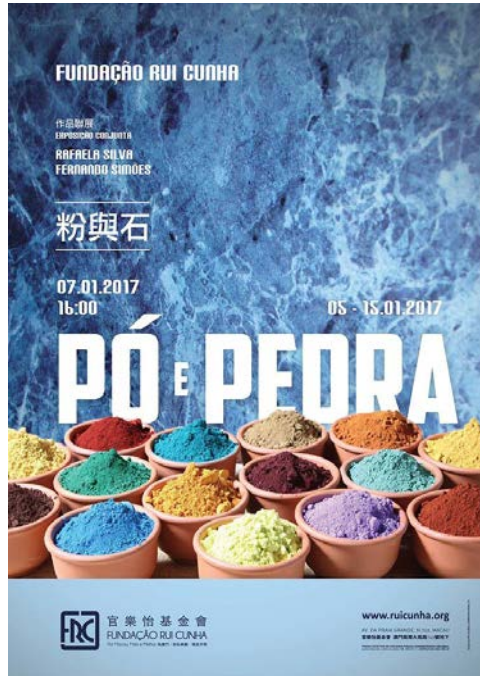
巴塞羅那澳門當代插畫藝術交流展 17.10.2017)

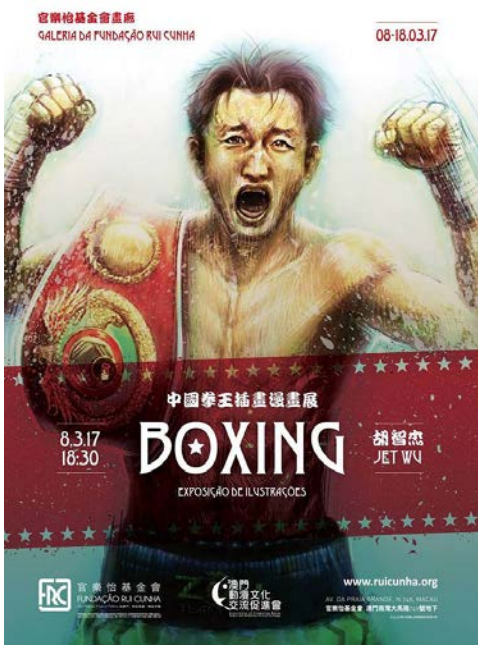
醫患關係中之藝術 (01.11.2017)

速度與色彩 帶給你一個感觀的體驗 — 安千文 (08.11.2017)

“我愛的澳門”攝影作品展 — 澳門國際研究所主辦 (23.11.2017)

Arlinda Frota畫展 (13.12.2017)









官樂怡基金會畫廊
FUNDAÇÃO RUI CUNHA

澳門東方書畫會
首屆會員作品展

O PRIMEIRO ANIVERSÁRIO

ASSOCIAÇÃO DE PINTURA E CALIGRAFIA MACAU ORIENTE

15.06.2017
18:30

展期 Período da Exposição: 15/06/2017 至 30/06/2017

www.ruicunha.org

官樂怡基金會 FUNDAÇÃO RUI CUNHA 澳門東方書畫會 ASSOCIAÇÃO DE PINTURA E CALIGRAFIA MACAU ORIENTE



官樂怡基金會畫廊
FUNDAÇÃO RUI CUNHA

學生及家長數字油畫展覽
EXHIBITION OF
STUDENT AND PARENT
DIGITAL PAINTING
03-07.07.17

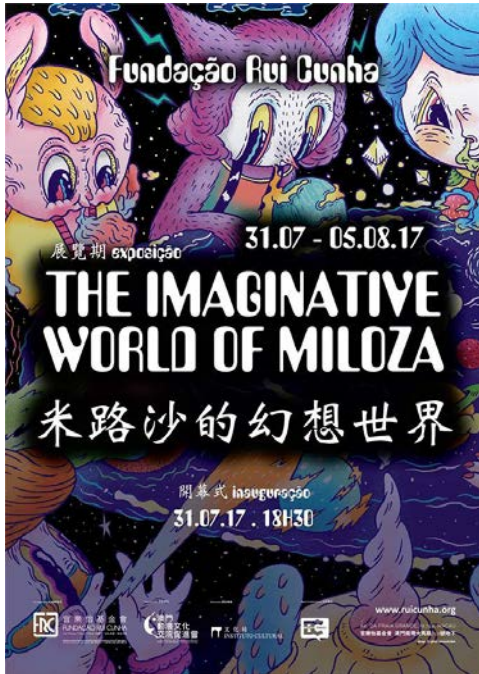
官樂怡基金會 MACAO RUI CUNHA FOUNDATION
澳門留聲人士服務協會 ASSOCIAÇÃO DE VOZES DE MACAU
中國銀行 BANK OF CHINA
www.ruicunha.org

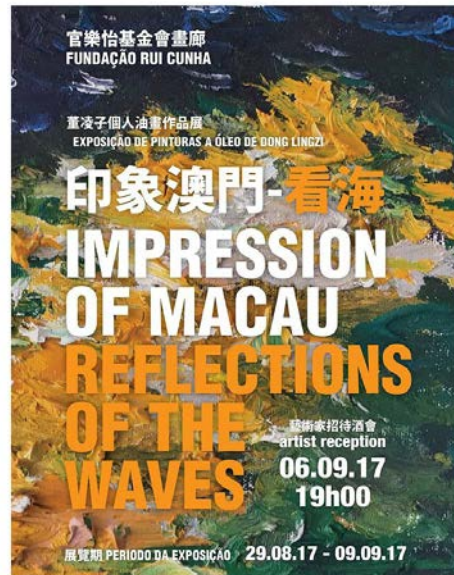
澳門基金會：澳門藝術家推廣計劃
落與起-馬維斯作品展
Projecto de Promoção de Artistas de Macau: Exposição de Pinturas
"Denis Murrell - Para Baixo e para Cima"

開幕時間 : 12/7/2017 (星期三) 下午6時30分
展覽日期 : 13/7/2017 - 26/7/2017
展覽地點 : 澳門官樂怡基金會畫廊
展覽地址 : 澳門南灣大馬路749號地下
開放時間 : 上午10時至下午7時 (星期一至五) 下午3時至7時 (星期六)

Inauguração : 12 de Julho de 2017 (Quarta-feira), pelas 18H30
Data e horário : entre 13 de Julho e 26 de Julho de 2017,
das 10H00 às 19H00 (segunda a sexta)
das 15H00 às 19H00 (sábado)
Local : Galeria da Fundação Rui Cunha
Endereço : Avenida da Praia Grande No.749, R/C, Macau

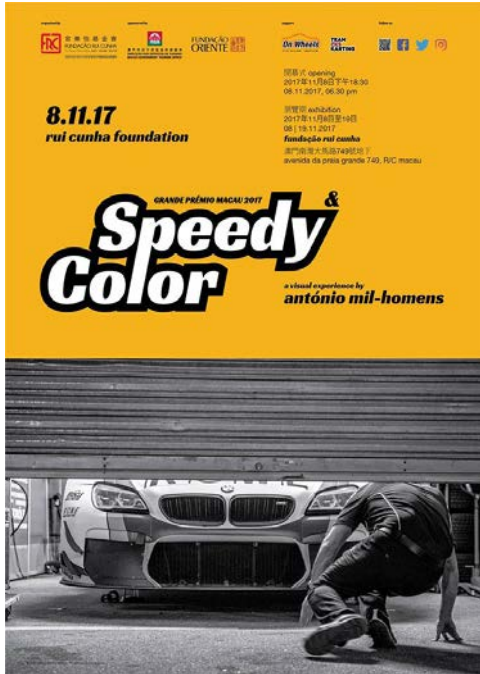














展覽補充活動 (導覽活動、創意工作坊、新書發佈會及座談會)

自官樂怡基金會成立至2017年底，合共舉辦了三十四場展覽補充活動。

2017年:

剪紙工作坊 (20.01.2017 e 21.01.2017)

賴燕廣親子工作坊 (18.02.2016, 24.06.2017, 15.07.2017, 19.08.2017, 23.09.2017, 21.10.2017, 04.11.2017)

兒童工作坊 - 樂高積木、油畫、填色 (03.06.2017)

卡通人像油畫工作坊 - Miloza Ma (02.08.2017)





文化活動、新書發佈會

社會文化部舉辦了無數的文化活動，本年度的活動數目更打破了歷年紀錄（187）。

當中有些活動每週均會舉辦（琴約在黃昏），有些每月舉辦（美聲之約及週六爵士夜），其他則會每隔兩個月（旅遊與城市歌劇賞析會）或間歇性舉辦。所有活動均吸引到為數眾多的觀眾，而個別活動更會令我們的場地變得水洩不通。

而事實上，這些活動之所以能夠取得成功，均有賴藝術家們對文化事業的全身奉獻。

2017年:

琴約在黃昏 - 精創音樂文化協會 (06.01.2017, 13.01.2017, 20.01.2017, 17.02.2017, 24.02.2017, 03.03.2017, 10.03.2017, 17.03.2017, 24.03.2017, 31.03.2017, 07.04.2017, 05.05.2017, 12.05.2017, 19.05.2017, 26.05.2017, 02.06.2017, 09.06.2017, 16.06.2017, 23.06.2017, 30.06.2017, 07.07.2017, 14.07.2017, 21.07.2017, 28.07.2017, 04.08.2017, 11.08.2017, 18.08.2017, 01.09.2017, 08.09.2017, 15.09.2017, 22.09.2017, 06.10.2017, 13.10.2017, 20.10.2017, 03.11.2017, 24.11.2017, 01.12.2017, 15.12.2017)

新春聯歡 - 金雞送揮春活動 (13.01.2017)

美聲之約 (14.01.2017, 08.04.2017, 13.05.2017, 10.06.2017, 08.07.2017, 12.08.2017, 14.10.2017, 11.11.2017)

第三屆莫桑比克電影節 (21 - 26.01.2017)

週六爵士夜 (25.02.2017, 25.03.2017, 27.05.2017, 24.06.2017, 22.07.2017, 23.09.2017, 25.11.2017)

旅遊與城市歌劇賞析會 (09.02.2017)

世界詩歌日 (21.03.2017)

旅遊與城市歌劇賞析會：塞維利亞 - 馬仕華 (23.03.2017)

旅遊與城市歌劇賞析會：巴黎 — Frederico Rato (06.04.2017)

蕭善妍、張子騫：鋼琴x單簧管獨奏會 (11.04.2017)

旅遊與城市歌劇賞析會：羅馬 — Raul Pissarra (20.04.2017)

周六爵士夜—葡國爵士樂教父 Zé Eduardo 與澳門爵士樂推廣協會年度之約(22.04.2017)

合唱團活動 - 官樂怡基金會合唱團、Santo Agostinho 合唱團及 Schola Cantorum Sanctus Thomas 合唱團 (27.04.2017)

琴約在黃昏 - 週年特備節目 (28.04.2017)

旅遊與城市歌劇賞析會：維洛那 — 馬仕華 (18.05.2017)

漫步澳門街 (20.05.2017, 27.05.2017, 03.06.2017, 10.06.2017, 17.06.2017, 24.06.2017, 18.11.2017)

箏言琴語 — 澳門文化藝術教育中心師生活動 — 導師：袁泉 (20.05.2017)

“如何作好詩” 專題講座 — 澳門大學鄧景濱教授主講 (27.05.2017, 10.06.2017及 17.06.2017)

“我們孩子的注意力不足過動症” 專題講座 — Jorge Sales Marques (01.06.2017)

魔幻童樂日 (02.06.2017 e 05.06.2017)

Krzysztof Tkaczewski 鋼琴獨奏會 (07.06.2017)

旅遊與城市歌劇賞析會：卑爾根 — 馬仕華 (22.06.2017)

“莫桑比克社群 — 非洲的中國移民” 座談會 — André Van Dokkum, 並由公正律師事務所俱樂部協辦 (23.06.2017)

官樂怡基金會週年誌慶 — 古典音樂會, 崗頂劇院 (25.06.2017)

旅遊與城市歌劇賞析會: 漢斯 — 馬仕華及 José Carlos Pereira (13.07.2017)

對生活質量的反思 “壓力 - 跳板或錨” Eduardo Saldanha (18.07.2017)

醫學工作坊 - Derose Method — Eduardo Saldanha (22.07.2018)

《凌曉晴 x Nelson Gageiro 音樂會》 (26.07.2017)

時代音樂 — 學生成果展 (16.08.2017)

何嘉茵《最好的禮物》新書發佈及簽名會 (26.08.2017)

旅遊與城市歌劇賞析會: 開羅 — 馬仕華及李兆康 (21.09.2017)

哲學咖啡館 “當代我們還需要孔子嗎” (26.09.2017)

全澳格律詩比賽 (29.09.2017)

早古典時期歌劇工作坊 — 2017澳門國際音樂節 (30.09.2017)

中秋聯歡會 (04.10.2017)

音樂治療工作坊 — 2017澳門國際音樂節 (07.11.2017)

亞洲無伴奏合唱節2017 (13.10.2017)

餵哺母乳, 知易行難? 為新手父母解疑難 (24.10.2017)

Unitygate 2017 新聞發佈會 (26.10.2017)

旅遊與城市歌劇賞析會: 諾瓦拉迪西奇利亞 — 馬仕華及 Raul Pissarra
(26.10.2017)

即興爵士演唱及樂隊演奏工作坊 – 2017澳門國際音樂節 (27.10.2017)

Unitygate 2017 親子音樂會 (04.11.2017)

旅遊與城市歌劇賞析會：馬德里 — 馬仕華及 Frederico Rato (14.11.2017)

第二屆巴西電影節 (15-21.11.2017)

澳門爵士新勢力新聞發佈會 (21.11.2017)

《洛比托計劃》新書發佈會 — 作者：Carlos Figueiredo, 介紹人：Dr. Roberval Teixeira da Silva, 澳門安哥拉商會主辦 (27.11.2017)

小提琴大師班 (28.11.2017)

室內音樂會 (02.12.2017)

精創音樂文化協會聖誕聯歡會 (09.12.2017)

明愛聖誕敬老聯歡會 (14.12.2017)

馬仕華新書發佈會 (14.12.2017)





官樂怡基金會畫廊
GALERIA DA FUNDAÇÃO RUI CUNHA
RUI CUNHA FOUNDATION GALLERY

BEL CANTO SATURDAYS

美聲之約

聲樂音樂會
vocal recital

17:00

每月第二個星期六
TODOS OS SEGUNDOS SABADOS DE CADA MÊS
EVERY SECOND SATURDAY OF THE MONTH

免費入場 · ENTRADA LIVRE · FREE ADMISSION

FRC 官樂怡基金會
FUNDAÇÃO RUI CUNHA
RUI CUNHA FOUNDATION

MACAU VOCE

www.ruicunha.org
官樂怡基金會 澳門南灣大馬路 101 號地下
AV. DA PRAIA GRANDE, 101, 101 MACAU



官樂怡基金會會堂
Auditório da Fundação Rui Cunha

III FESTIVAL CINEMA DE MOÇAMBIQUE

第三屆莫桑比克電影節

JAN. 21	16:00	Alcornoque e Amendoim (2011) - Portugal
	18:30	A PONTE (2009) - Portugal
JAN. 23	18:30	FERRO EM BRASA (2009) - Portugal
JAN. 24	18:30	TERRA SONHÁBULO (2009) - Portugal
JAN. 25	18:30	ILHA DOS ESPÍRITOS (2009) - Portugal
JAN. 26	18:30	DESOBEDIÊNCIA (2010) - Portugal

免費入場
Entrada Livre

www.ruicunha.org
官樂怡基金會 澳門南灣大馬路 101 號地下
RUI CUNHA FOUNDATION GALLERY 101, 101 MACAU



官樂怡基金會畫廊
GALERIA DA FUNDAÇÃO RUI CUNHA
RUI CUNHA FOUNDATION GALLERY

Saturday night Jazz

ANIMAZZ-MONDAY JAZZ

Clarinet AD FAI, Alto saxophone JACKSON WONG
Trumpet TONY LEE, Piano AUSTIN CHAO, Guitar JOHNNY YAU
Bass DERRICK HUANG, Drums FAN FAN CHEUNG

25.11.17 免費入場
21:00 ENTRADA LIVRE
FREE ADMISSION

Turismo e Cidades na Ópera

官樂怡基金會畫廊
GALERIA DA FUNDAÇÃO RUI CUNHA

09.02.2017 . 18.30

GIANNI SCHICCHI

de Giacomo Puccini

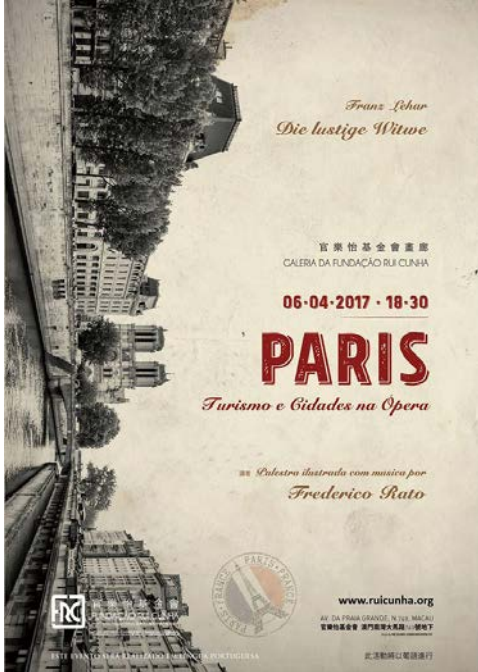
em *Delicatessas destruídas com música por*
Sicc Va
Frederico Rato

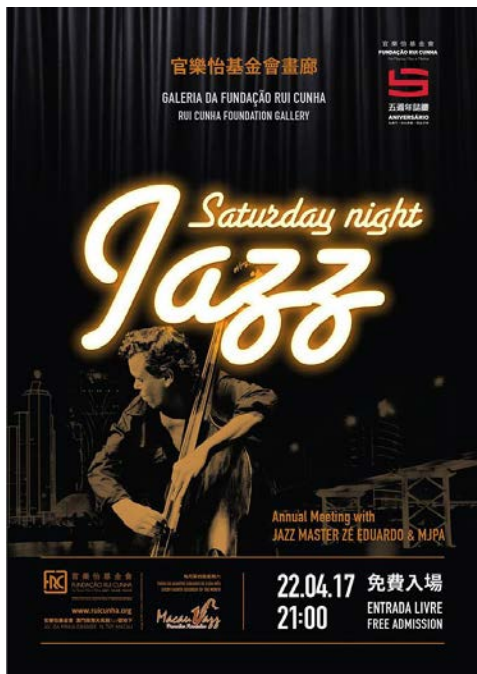
www.ruicunha.org

AV. DA PÉROLA GRANDE, N. 106, MACAU
官樂怡基金會 澳門康翠苑大樓 二樓地下
此活動以英語進行



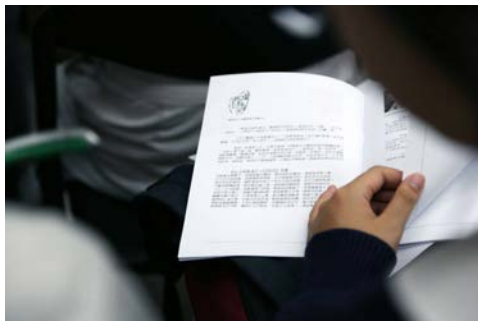












官樂怡基金會畫廊
Fundação Rui Cunha
Dia Internacional da Criança

Perturbação de hiperatividade e déficit de atenção a realidade e os Mitos



我們孩子的意力不足過動症

Conferência 講座會
01.06.17 . 18:30h
Dr. Jorge Sáez Marques
由山頂醫院兒科及新生兒科主任

官樂怡基金會
FUNDACÃO RUI CUNHA
Associação de Pais
Associação de Pais de Crianças com Deficiência
www.ruicunha.org

Esta conferência terá tradução para galês. 本活動將設有粵語傳譯服務。

02.06.2017

官樂怡基金會畫廊
Fundação Rui Cunha

魔幻童樂日 DIA MÁGICO

ILUSIONISMO & CONHECIMENTO
EDUCAÇÃO PARA CRESCER. UMA CONTRIBUIÇÃO
透過魔術表演和小遊戲令小朋友認識世界奧妙

10:30 - 12:30
14:30 - 16:30

ANIMAÇÃO COM O GALO SORRIR SORTE!
加路雞帶你認識澳門



官樂怡基金會
FUNDACÃO RUI CUNHA
澳門文化遺產發展委員會
www.ruicunha.org









REFLEXÕES SOBRE QUALIDADE DE VIDA fundação rui cunha

STRESS

trampolim ou âncora

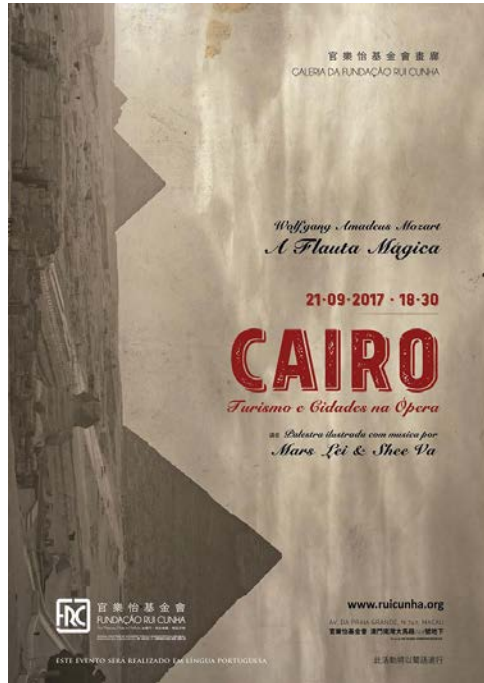


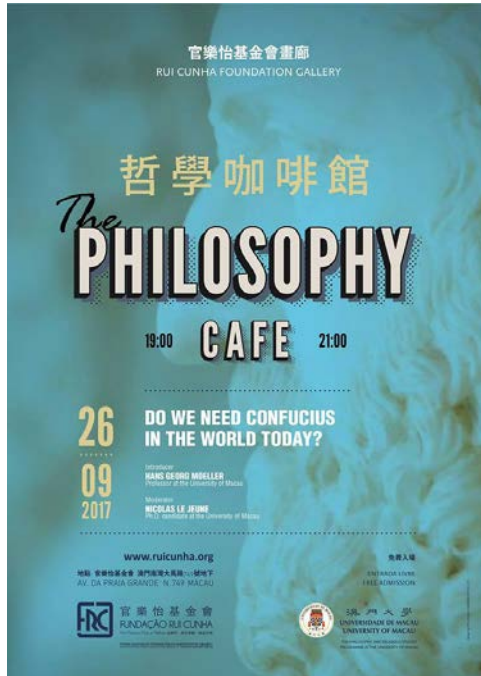
EDUARDO SALDANHA 18.07.17
entrada livre 18:30

官樂怡基金會
FUNDAÇÃO RUI CUNHA
AV. DA PRAIA GRANDE, N. 719, MACAU
官樂怡基金會 澳門新濠大馬路...樓下

www.ruicunha.org







早古典時期歌劇： 格魯克及《奧菲歐與 尤麗迪西》導賞



OPERA DO
PERÍODO
CLÁSSICO:
CHRISTOPH
WILLIBALD GLUCK E
ORFEU E EURÍDICE

EARLY CLASSICAL PERIOD OPERA:
CHRISTOPHER WILLIBALD GLUCK
AND ORFEO ED EURIDICE

日期 / Data / Data: 2017.8.26 (六) / sábado / Saturday
 時間 / Hora / Time: 18:00-21:00
 地點 / Local / Location: 音樂治療中心 / Fundação do Cadea
 語言 / Idioma / Language: 英語 / Inglês / English
 主辦 / Organizado / Organized: 官樂怡基金會 / Fundação do Cadea

講者 / Palestra / Lecturer: 孟海文 / Brian Manthey
 孟海文 - 在其職業生涯中曾於二十多個國家演出獨立室內樂，亦曾於多個國際知名、知名音樂學院、巴魯克學院及音樂院、威爾斯大學進修。

Brian Manthey é brasileiro e desenvolveu parte importante de sua carreira artística e acadêmica em instituições internacionais. Atuou em mais de 20 países em seu trabalho independente de música de câmara, e estudou em instituições como Manhattan School of Music, Juilliard School and Mannes College of Music among the many others around the world.



音樂，殊不簡單 音樂治療工作坊

MUSIC IS NOT THAT SIMPLE - MUSIC
THERAPY WORKSHOP

"A MÚSICA NÃO É ASSIM TÃO SIMPLES!"
WORKSHOP SOBRE
TERAPIA DA MÚSICA





日期 / Data / Data: 2017.8.7 (六) / sábado / Saturday
 時間 / Hora / Time: 18:00-20:00
 地點 / Local / Location: 音樂治療中心 / Fundação do Cadea
 語言 / Idioma / Language: 粵語 / Cantonês / Cantonese

合作單位 / Colaboradora / Collaborator: 





UNITYGATE
BRIDGES BETWEEN EAST AND WEST
CULTURAL EXCHANGE PLATFORM
MACAU 2017

26 OUTUBRO
26 OCTOBER

16H / 17H
4 PM / 5 PM

CONFERÊNCIA DE IMPRENSA
PRESS CONFERENCE

APRESENTAÇÃO DO PROGRAMA DA 7.ª EDIÇÃO PLATAFORMA UNITYGATE
PRESENTATION OF THE 7TH UNITYGATE PLATFORM EDITION PROGRAM

FUNDAÇÃO RUI GUNHA

LEARN, CREATE AND UNITE THROUGH ARTS, IN THE DIFFERENCE ON THE WAY TO A BETTER WORLD

Organização:  Parceiro:  Apoio: 

Info: +85366755530 | Email: unitygate.info@gmail.com
Site: unitygateplatform.com | Facebook: <https://www.facebook.com/unitygate>




官樂怡基金會主辦
CALEIRA DA FUNDAÇÃO RUI GUNHA

Pietro Mascagni
Cavalleria Rusticana

26-10-2017 · 18-30

NOVARA DI SICILIA
Turismo e Cidades na Ópera

na Ópera ilustrada com música por
Raul Pissarra
Shee Va

 www.ruicunha.org

ESTE EVENTO SERÁ REALIZADO EM LÍNGUA PORTUGUESA 此活動將以國語進行



Jazzmeia Horn 即興爵士演唱及 樂隊演奏工作坊

JAZZMEIA HORN JAZZ IMPROVISATION
SINGING AND JAMMING WORKSHOP

本地爵士歌手與樂手們要留意了！美國爵士樂界最權威的新雜誌 *Jazzmeia Horn* 特別邀請其辦人的即興爵士導師，親自從音樂實踐與配合的秘訣，從難到易地批評的爵士經典出發，指導本地爵士樂手與樂手們與爵士和聲一起，一同享受爵士樂中的自由與樂趣！

Conteúdo e estrutura do jazz de Mesa
A abordagem prática do jazz, *Jazzmeia Horn*, pretende a participação dos músicos no workshop com o objetivo de estabelecer um diálogo e interação entre os músicos, com o objetivo de proporcionar um espaço de prática, compreensão e interação durante a duração do workshop.

**WORKSHOP
DE JAZZ COM
JAZZMEIA HORN
-IMPROVISAÇÃO**

日期/Date / Dia: 2017/10/27 (五) *jazzmeia horn / Friday*

時間/Time / Hora: 20:00-22:00

地點/Local / Local: 官樂怡基金會
Fundação Rui Cunha

語言/Language / Língua: 英語、國粵語溝通
Em inglês com tradução para Cantonese

導師/Instructor / Instrutor: *Enriquez, with Catherine (organização)*

導師/Instructor / Instrutor: *Enriquez (organização)*
名 (歌手、鼓及樂手) # 名 (鋼琴、爵士鼓及貝斯手)
名 (薩克斯、3 種樂器、鋼琴、爵士鼓及貝斯手)

導師/Instructor / Instrutor: *Enriquez (organização)*
名 (薩克斯、3 種樂器、鋼琴、爵士鼓及貝斯手)

導師/Instructor / Instrutor: *Enriquez (organização)*
名 (薩克斯、3 種樂器、鋼琴、爵士鼓及貝斯手)

導師/Instructor / Instrutor: *Enriquez (organização)*
名 (薩克斯、3 種樂器、鋼琴、爵士鼓及貝斯手)

導師/Instructor / Instrutor: *Enriquez (organização)*
名 (薩克斯、3 種樂器、鋼琴、爵士鼓及貝斯手)

導師/Instructor / Instrutor: *Enriquez (organização)*
名 (薩克斯、3 種樂器、鋼琴、爵士鼓及貝斯手)

導師/Instructor / Instrutor: *Enriquez (organização)*
名 (薩克斯、3 種樂器、鋼琴、爵士鼓及貝斯手)

導師/Instructor / Instrutor: *Enriquez (organização)*
名 (薩克斯、3 種樂器、鋼琴、爵士鼓及貝斯手)

導師/Instructor / Instrutor: *Enriquez (organização)*
名 (薩克斯、3 種樂器、鋼琴、爵士鼓及貝斯手)

導師/Instructor / Instrutor: *Enriquez (organização)*
名 (薩克斯、3 種樂器、鋼琴、爵士鼓及貝斯手)

導師/Instructor / Instrutor: *Enriquez (organização)*
名 (薩克斯、3 種樂器、鋼琴、爵士鼓及貝斯手)

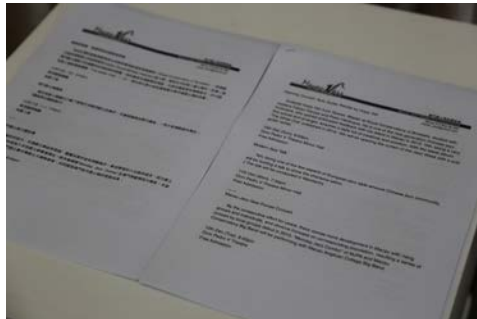
導師/Instructor / Instrutor: *Enriquez (organização)*
名 (薩克斯、3 種樂器、鋼琴、爵士鼓及貝斯手)

導師/Instructor / Instrutor: *Enriquez (organização)*
名 (薩克斯、3 種樂器、鋼琴、爵士鼓及貝斯手)

導師/Instructor / Instrutor: *Enriquez (organização)*
名 (薩克斯、3 種樂器、鋼琴、爵士鼓及貝斯手)











官樂怡基金會
FUNDAÇÃO Rui CUNHA

CÂNDIDO DO CARMO AZEVEDO

MIROUBU

CINCO SÉCULOS DE DIVERTIMENTO

Lançamento
11.12.17
18:30

APRESENTAÇÃO PELO PROFESSOR DOUTOR CARLOS ANDRÉ

FESTAS, FOLGUEDES E JOGOS

Uma viagem lúdica em etapas através do tempo; uma viagem ao norte da América, com os ventos do contrabando e do contrabando à descoberta das velas e que nos transporta para o conhecimento de pessoas, dos costumes, das realidades sociais, culturais e políticas. Um destino e um projeto imortais pela poesia do bom e do belo.

官樂怡基金會
FUNDAÇÃO RUI CUNHA
www.ruicunha.org

AV. DA PRAIA GRANDE, N. 249, MACAU
官樂怡基金會 澳門路環大馬路 111 樓地下







只有在字典中，成功才會出現在工作之前

愛因斯坦

02.3 營運及環宇傳媒部門

營運及環宇傳媒部門的使命是要進行活動的執行工作和在社會媒體上進行宣傳推廣活動。該部門由基金會轄下的環宇傳媒公司所協助，使其在平面設計及活動開展上幾乎能夠完全滿足基金會的需要。

每一個活動舉辦前都會進行一次操作會議，當中會訂定活動的流程及不同方面的需要，按不同情況可以包括物料、燈光、錄像及現場直播、雞尾酒會等。隨著時間的發展，該部門越來越擅於進行活動的拍攝工作，其專業程度令到我們可以嘗試製作一些更很好的商業性活動。該部門的協助對澳門法律反思研究及傳播中心和社會文化部所開展的活動而言是至關重要的，透過活動的數目便能夠輕易證明到這一點。

修己以安人

孔子

02.4

財務、資產及行政部

正如我們將對去年之財務及經濟狀況的分析一樣，儘管去年所開展的活動數目有所增加，但該年度的行政成本卻大幅下降（我們認為這是基於製作成本的原因），而這樣的結果與我們對各項資源作出了更合理的配置和找到更好的供應商不無關係。

若不對該部門在人力資源聘用方面的決定作出考量，對成本演變作出的分析將會變得毫無意義。然而，在人員管理上我們將要變得更加謹慎，每日均就有關安排作出紀錄。

至於在賬目方面，在過去一年我們能夠在最後期限，亦即每月第十天前提交上月之賬目及活動報告，並每月進行一次銀行對賬。

過而不改，
是為過矣。

孔子

03. 財務報表

從下列的財務報表中可以顯示出，創立人在過去五年均嚴格遵守基金會章程的規定，向基金會提供了澳門幣五千萬元的資金，令基金會本年度能因為這筆基金而得以穩定發展。

然而，我們同時亦可以看出，儘管按章程規定，基金會僅在成立後五年內會按月取得澳門幣二十五萬元的資金支持基金會的管理運作，但到了基金會成立的第六個年頭，我們依然能夠繼續取得這份收入。而隨著2018年活動計劃及財政預算案獲得通過，基金會在2018年仍然得以收取到有關款項。

另外，在2017及2018年，基金會仍得使用創立人所提供的場地，且無需支付任何租金，這亦遠遠超出了章程訂定的義務範圍，而當中所涉及到的金額是難以估計的。

對於財務報表方面，還應當注意的是，本年度銀行利率的會計調整，尤其是針對短期戶口作出的調整，導致有關方面產生重大的變化，令到該等賬戶的價值下降，定期存款的結餘增加，而現在我們將會根據年末結算來對之作出相應概述。

針對資產負債表及損益表的內容上，我們將就每一財務報表發表分析評論。整體而言，本年度的行政及製作成本均有所下降，使得2017年所造成之虧損低於歷年數目。

03.1

資產負債表

(澳門幣)

31-12-2017

資產

辦公室設備	
辦公室設備	51,123.91
辦公室設備 捐贈	40,654.20
其他辦公室設備	28,572.77
辦公室設備之攤設	-87,466.21
辦公室設備總額	32,884.67
設備	
電腦設備	277,341.75
音響設備	210,985.77
軟件	117,661.14
多媒體設備	22,804.89
多媒體設備裝置	28,790.00
設備 捐贈	267,155.00
其他設備	107,867.84
設備攤折	-712,503.02
設備總額	320,103.37
澳門法律反思研究及傳播中心固定資產	
設備	18,000.00
圖書館	217,657.38
圖書館 捐贈	324,000.00
改善	164,250.00
捐贈予澳門法律反思研究及傳播中心之固定資產	61,350.00
澳門法律反思研究及傳播中心固定資產之攤折	-215,547.69
澳門法律反思研究及傳播中心固定資產總額	569,709.69
畫廊固定資產	
畫廊固定資產	597,989.89
畫廊固定資產之攤折	-143,019.41
畫廊固定資產總額	454,970.48
藝術收藏	
藝術收藏成本	108,046.00
SP音樂錄影帶製作	144,000.00
藝術收藏 捐贈	31,800.00
藝術收藏之攤折	-71,172.08
藝術收藏總額	212,673.92
安裝成本	
畫廊安裝成本	15,190.00

澳門法律反思研究及傳播中心安裝成本	6,000.00	
會議室安裝成本	193,014.00	
教育中心安裝成本	96,224.00	
安裝成本 捐贈	695,633.00	
安裝成本攤折	-319,398.40	
安裝成本總額	686,662.60	
不動產		
聯邦12D成本	6,232,600.00	
聯邦12D之設備	61,516.19	
不動產攤折	-194,621.54	
不動產總額	6,099,494.65	
固定資產總額	8,376,499.38	
流動資產		
現金	54,374.69	
活期存款		
澳門幣存款	110,795.57	
港元存款	2,174.80	
未兌支票	-1,000.00	
教育中心大西洋戶口 9014623191	500.00	
教育中心大西洋戶口 9014623174	500.00	
活期存款總額	112,970.37	
定期存款		
三年存款	10,271,090.61	
一個月存款	9,000,000.00	
人民幣一年存款	7,106,812.71	
人民幣一年存款	7,472,453.05	
定期存款總額	33,850,356.37	
債務人	159,576.00	
流動資產總額	34,177,277.43	
庫存		
澳門法律反思研究及傳播中心出版物	536,961.52	
社會文化部出版物	84,945.32	
庫存總額	621,906.84	
其他資產		
銀行利息	75,824.72	
其他資產	15,039.99	
其他資產總額	90,864.71	
資產總額	43,266,548.36	

負債

流動負債		
商業債權人		40,869.45
其他債權人		283,482.92
債權人總額		324,352.37
應付人員薪金		
薪金及金錢補償		2,784.25
社會保障基金		3,426.40
應付薪金總額		6,210.65
其他流動負債		60,303.09
流動負債總額		390,866.11
撥備		
滙率浮動撥備		481,199.47
書籍庫存撥備		200,000.00
撥備總額		681,199.47
負債總額		1,072,065.58
淨資產		42,194,482.78

基金、儲備及結轉

基金		
創立人之初始捐獻		25,000,000.00
共同創立人官澤宗之捐獻		12,500,000.00
共同創立人官澤寧之捐獻		12,500,000.00
基金總額		50,000,000.00
捐贈		
來自創立人及共同創立人之捐贈 (實物)		1,459,395.00
第三人捐贈		150,000.00
捐贈總額		1,609,395.00
結轉		-6,817,257.57
本年度動用之基金		-2,597,654.65
基金儲備總額		42,194,482.78

資產負債表評語：

在本年度，應當強調的是：

- 本年度之營運造成了基金儲備澳門幣二百六十萬元之虧損（澳門幣一百九十萬元負現金流量）；
- 固定資產的增加，當中主要是在資訊設備方面，而在原有設備基礎上，我們亦為官樂怡基金會教育中心增設了更多影音設備，並對場地進行了相應的調整

工程；

- 銀行存款減少使得我們有需要動用到基金的儲備，造成虧損；
- 如上所述，銀行利息下調；
- 取得私人公司贊助，以作支持基金會營運所需。

為了能夠更好地了解到本年度之基金來源及應用狀況，我們將就下列圖表作出分析：

基金來源			基金應用			
	2016	2017		2016	2017	
基金之來源及應用狀況						
從公正律師事務所取得之租金及其他收益	3,092,000.00	3,210,937.50	行政成本	472,209.89	402,668.08	
出售CRED-DM印刷品及其他活動所得收入及資助	273,960.00	169,024.00	製作成本(不含已製作但未售出之印刷品成本之減少)	2,230,500.09	1,962,507.06	
出售AGASC印刷品及其他活動所得收入及資助	27350.28	32,760.00	對外部項目之捐獻	19,486.18	65,628.40	
已製作但未售出之印刷品成本	36,555.64	233,771.90	人事成本	3,798,717.19	3,926,331.24	
財務及其他收益	621,889.56	820,542.59	其他成本	227,369.05	50,107.80	
總計	4,051,755.48	4,467,035.99	總計	6,748,282.40	6,407,242.58	
				年度業務導致之基金減少(不計算攤折和撥備)	-2,696,526.92	-1,940,206.59
現金及活期存款減少		126,442.86	固定資產增加		302,554.00	
定期存款減少		1,465,713.81	庫存增加		205,117.13	
銀行利息減少		834,285.57	其他資產增加		57,954.77	
取得之捐贈		100,000.00	債權人減少		7,141.41	
			應付薪金減少		3,955.34	
			其他流動負債減少		9,513.00	
Total		2,526,442.24	Total	0.00	586,235.65	

-1,940,206.59

在此圖表中，我們保留了2016年度之相應數字，以便對兩年來的成本及收入演變作出分析。

我們將在圖表下方對資產負債表中所反映的資金來源及應用狀況之變動進行量化分析，並會首先對之作出評論和發表意見。

針對目前基金會的資金來源，從公正律師事務所取得之租金及其他收益當屬最主要的收入來源，而儘管在此顯示出的是有關款項由公正律師事務所提供，但實際上這項收入是來自創立人所有。基於創立人的決定，有關收入得以用作支持基金會的營運。

至於出版物的銷售方面，我們取得稍高於澳門幣二十萬元的收入，但在基金會年度出版成本上，應當連同製作及未出版物之成本一同計算。

人事成本自然是我們最大的開支，其後則為製作及行政成本。但與上一年度相比，可以顯示基於這些成本而動用到的基金儲備已大幅減少。

然而，在資金來源及應用狀況的圖表上，並未載有任何有關攤折及撥備的紀錄。行政委員會認為在此應適用私人公司在攤折方面所採取的政策，並會增加澳門幣十七萬元來填補人民幣存款上的或有損失。

03.2

臨時損益表

(澳門幣)

1-01-2017 至 31-12-2017

收入

自公正律師事務所獲得之租金和其他收入	
根據章程而取得之租金及收入	3,120,000.00
出版物銷售及其他活動	90,937.50
租金及其他收入總計	3,210,937.50
澳門法律反思研究及傳播中心活動收入	
出版物銷售	
澳門雜誌	2,600.00
澳門博彩法	1100.00
澳門法律反思研究及傳播中心課程節錄	100.00
民法一般理論	400.00
正式立法指南	180.00
澳門法律之反思及研究	600.00
刑法彙編	3,800.00
錯誤法律行為之法律制度	350.00
中國物權法	390.00

	訂立合同之法律制度	20,150.00
	法律、過渡及連續性	13,584.00
	物業及商業登記	400.00
	基本權利研究	220.00
	澳門法律制度	100.00
	論文集—資料保護	5,760.00
	澳門與歐盟	2,360.00
	澳門博彩法一卷一	3,060.00
	二十週年紀念研究	2,800.00
	司法日程記事本2017	12,280.00
	司法日程記事本2018	27,500.00
	十五年後之澳門葡語新聞	3,640.00
	出版物銷售總額	101,374.00
其他活動		67,650.00
	澳門法律反思研究及傳播中心總收入	169,024.00
社會文化部活動收入		
出版物銷售		
	Tamao Dos Pioneiros Portuguese	60.00
	Goa, Damao e Diu	400.00
	Calcada Portuguesa Do Mundo	6,680.00
	Calcada Portuguesa	6,380.00
	Cinco Seculos de Divertmento	9,940.00
	出版物總銷售	23,460.00
	其他活動收益	9,300.00
	社會文化部收入總額	32,760.00
總收入		
銷售成本		
	澳門法律反思研究及傳播中心出版物	-229,532.39
	社會文化部出版物	-10,942.51
	折扣	6,703.00
	銷售成本總額	-233,771.90
	毛收入	3,646,493.40
成本		
行政成本		
	辦公室物料及維護	12,664.25
	影印機	91,213.30
	電腦	30,731.54
	水電	65,861.29
	電話及網絡	84,488.22
	郵遞	9,575.62
	車輛費用	15,693.48
	訂閱	4,816.09
	銀行負擔	750.00
	設施及設備保險	450.00

	民事責任保險	7,783.00
	所有風險之投保	7,939.30
	代理費	35,283.00
	基金會廣告成本	33.00
	清潔費	1,963.23
	保案成本	3,844.00
	通風及空調系統	2,740.00
	其他行政成本	3,203.50
	維修成本	900.00
	12D管理費	11,385.00
	12D其他支出	8,590.26
	官樂怡基金會教育中心	2,760.00
	行政成本總額	402,668.08
製作成本		
	平面設計	802,389.81
	平面打印	74,286.38
	活動宣傳	249,820.00
	即時傳譯	9,930.00
	錄音及錄像	6,760.00
	畫廊物料	10,859.90
	餐飲招待	122,731.17
	裝飾	2,919.03
	額外清潔費	2,746.50
	運輸及郵遞費用	765.00
	設備租借	14,100.00
	第三方旅費	14,850.77
	第三方活動開支	9,804.06
	著作權	10,000.00
	社會捐獻	6,000.00
	禮物	46,149.67
	具收入之項目	13,800.00
	其他製作成本	80,540.40
	活動印刷費	56,647.00
	活動兼職	73,677.11
	員工活動加班費	49,591.66
	特別計劃 - 義工隊	5,633.60
	特別計劃 - 合唱團	46,572.00
	電台節目	84,500.00
	活動清潔費	57,636.00
	維修成本	10,077.00
	活動包裝費	99,720.00
	製作成本總額	1,962,507.06
捐贈及捐獻		
	書本捐贈	58,734.40
	其他捐贈	6,894.00
	捐贈及捐獻總額	65,628.40

人事成本		
工資及薪金		1,904,757.48
聖誕及新年獎金		353,579.47
補償		6,863.04
員工保險		5,687.01
社會保障基金及職業稅		34,630.00
其他人事成本		1,620,814.24
	人事成本總額	3,926,331.24
攤折及撥備		
攤折		457,448.06
撥備		200,000.00
	攤折及撥備總額	657,448.06
官樂怡基金會教育中心成本		
開辦成本		15,000.00
辦公室物料及影印費		260.00
	教育中心成本總額	15,260.00
	成本總額	7,029,842.84
	經營結餘	-3,383,349.44
其他收入		
財務及其他收入		820,542.59
其他收入總額		820,542.59
其他成本		
會慶		34,847.80
	其他成本總額	34,847.80
	淨值	-2,597,654.65

損益表評語：

在損益表中，我們幾乎全面地公佈了所有內容，符合行政委員會在賬目透明度上的期望，讓社會及分析員能夠更好地了解到基金會的各項收入及其在行政、製作和人事方面的應用狀況。

基金會的網頁上會公佈每月的賬目內容，而我們現在亦將就本年度之整體活動作總結，對不同的收入及成本進行比較，一方面能與上一年度之開支作對比，從而了解到其中的變化，而另一方面，亦能對財政預算案的履行程度作出評定：

- 考慮到基金會沒有任何能夠取得收益的活動來支持基金會的可持續發展，創立人經由公正律師事務所所提供之款項自然會成為基金會最主要的收入來源，而涉及之金額超過澳門幣三百萬元；
- 因出版物發售而取得之收入非常有限，出版活動明顯地會造成虧損。然而，為履行章程中所訂定的基金會使命，我們不得中止有關的出版活動，我們要為澳門法律的發展帶來推動的成用；

· 我們同樣亦應當指出，本年度之財政收益超過了澳門幣八十萬元，相當於定期存款百分之二以上的回報，而該等收入是來自於部分人民幣的存款，因為相對於澳門幣而言，人民幣的存款能夠賺取更高的回報。匯率上的風險基於年度撥備而得以彌補，而考慮到人民幣匯率在2018年頭幾個月的增強趨勢，我們認為無需在人民幣的匯率上作出有關之撥備；

· 至於開支方面，如前所述，人事及製作成本佔開支的最主要部分，而我們將在下表中對開支的演變作出更明確的分析：

開支	2016	2017	差額	%
行政成本	472,209.89	402,668.08	-69,541.81	-14.70%
製作成本	2,230,500.09	1,962,507.06	-267,993.03	-12.00%
向外部計劃作出之捐獻	19,486.18	65,628.40	46,142.22	236.80%
人事成本	3,798,717.19	3,926,331.24	127,614.05	3.40%
其他成本	227,369.05	50,107.80	-177,261.25	78.00%
攤折	426,146.61	457,448.06	31,301.45	7.40%
撥備	170,000.00	200,000.00	30,000.00	17.70%
總額	7,344,429.01	7,064,690.64	-279,738.37	-3.80%

- 整體而言，在開支成本上呈現出向好的趨勢，本年度的開支較往年減了3.8%；
- 事實上，僅人事成本方增加了3.4%的開支，雖然攤折、撥備及捐獻（僅限於向作者及贊助商贈送之書籍）成本方面亦錄得增長；
- 儘管基金會整體上的活動數量上升，但其他類型的成本亦有所下降，當中製作成本方面的變化尤為顯著；
- 至於攤折方面，我們在利率上維持不變，故造成有關增長是基於固定資產的變化；
- 至於撥備方面，基於上述理由，本年度因匯率下調而無需作出有相應之撥備。然而，我們認為應對出版物之庫存作出澳門幣二十萬元之撥備；
- 在簡要分析該等(製作)成本的演變後，我們應當注意到在翻譯、校對及即時傳譯方面的開支有所下降，但在某些方面的開支則錄得增長，譬如活動的包裝成本、向員工支付的額外工作報酬以及活動餐飲招待的開支。但針對最後兩項開支，相對於活動增加的數量而言，有關的成本增長可說是微不足道的，

接下來，我們將就實際開支成本與2017年財政預算案的內容作出比較：

官樂怡基金會2017年度經營預算執行程度			
	實際	差額	預算
	2017	%	2017
總收入	3,412,721.50	3.2%	3,306,000.00
已製作但未出售之印刷品成本	233,771.90	265.3%	64,000.00
毛收入	3,646,493.40	8.2%	3,370,000.00
總行政成本	402,668.08	-16.5%	482,448.00
總製作成本	1,962,507.06	-28.5%	2,744,811.92
捐贈及捐獻	65,628.40	-	0
總人事成本	3,926,331.24	2.4%	3,836,020.25
攤折及撥備	657,448.06	11.4%	590,000.00
總成本	-3,368,089.44	11.7%	-4,283,280.17
官樂怡基金會教育中心	15,260.00	-	
財務收入	820,542.59	36.8%	600,000.00
其他開支	34,847.80	39.4%	25,000.00
淨值	-2,597,654.65	-29.9%	-3,708,280.17

- 我們首先可以發現，本年度之虧損比預期減了百分之三十；
- 非財務收入略有增加，而基於會計上的調整和部分投資(人民幣存款)的價額變化，令到財務收入大幅增長；
- 之前認為製作成本會因為活動數量而有所增加，但結果這項成本在百分比及絕對值上出現了較大的差異，出現了質的變化，故在製成財政預算案時有需要作出更大的調整。

總結：

儘管基金會的基金儲備基於虧損而減少，但基金會的財務狀況依然是十分穩健的。

鑒於基金會仍然未能找到任何方式或合作伙伴來減少或扭轉虧損的情況，故當行政委員會就本年度制定財政預算案時便已就有關結果作出考量，並獲得信託委員會之認可。

儘管基金會的活動水平不斷提高，但整體上本財政年度錄得的虧損是較低的，各方面均維持在一個審慎處理的程度。

值得注意的是，創立人繼續向基金會提供資金及可供使用的場地，否則我們將會遭受到非常嚴重的影響。

為了能對創立人所提供的資金作出更好的分析評定，我們將在下方作出詳細闡述：

儘管社會基金因負面經濟成果而減少，但基金會的財務狀況仍然非常強勁。

(由 28-4-2012 至 31-12-2017)澳門幣一百萬元

由創立人提供之資金		
基金儲備		50,000 (已作出所有給付)
創立人之捐贈		1,459 (財產)
創立人提供之資金總額 給供，以支持基金會之運作所需)		17,919(按章程規定每月作出
	總額	69,378

基金會現時之基金結餘

創立人之捐獻		51,459
私人捐贈		0,150
營運結果		- 6,817
2017年營運結果		- 2,597
	總額	42,045

基金會現金流轉

收入	
從創立人處取得之款項	

(透過公正律師事務所提供)	17,009	
活動收入	1,601	
投資財務收入	2,735	
總額	21,345	
開支		
行政成本	2,206	
製作成本 (活動及出版)	10,019	
捐贈及捐獻 (對外項目)	401	
人事成本	15,214	
其他 (收入－支出)	- 495	
總計	28,335	
	現金流轉	- 6,990
統計結果		
現金流轉	- 6,990	
攤折及撥備	- 2,425	
累積盈餘		- 9,415

行政委員會再次表明，按照基金會章程規定，基金會將繼續致力維護澳門的法律制度、推動澳門社會大眾的全面發展，並會投入基金會所有資源來實現這個目標，並承諾會尋找嶄新的方式及合作伙伴來增加基金會的收益，令到基金會能夠繼續完成它的使命。

最後，請讓我們在此向各位員工、合作伙伴，以及其他合作組織、機構、基金會和公共部門致上最衷心的謝意，沒有你們的配合，本基金會定然未能為澳門無私奉獻、精益求精。

在聽從信託委員會的意見後，行政委員會核准了2017年度之賬目，動用了總額為澳門幣2,597,654.65元的基金儲備來填補本年度之虧損，並將基金結餘移轉至下一年度之累積盈餘當中。

一個人的高度取決於其夢想的大小。

費爾南多·佩索亞

獨任監事意見書

2017年度獨任監事意見書

根據官樂怡基金會章程規定，本人作為獨任監事，對基金會於2017年度所開展之活動及相關賬目作出跟進，以就2017年度之管理及賬目報告呈上此意見書。

本人對賬目、輔助文件，以及由基金會提供並載於其網站上之每月財務報表作出審查，並行政委員會之資產負債表、損益表、資產負債表及損益表中之附註以及年度報告作出分析，使我能就基金會之財政狀況及營運結果發表意見，並確認上述文件正確無訛，所有上述資料均屬正確。

本人未有發現任何不履行基金會章程規定的情況，且本人一直均能取得與基金會賬目有關之文件、資訊以及相關之解釋說明，故本人認為根據章程第二十三條之規定，2017年度之賬目及報告應獲得通過。

澳門，2018年4月20日

獨任監事



João José Rodrigues Monteiro

基金會機關

a. 信託委員會

Rui José da Cunha – 創立人及主席

Rui Pedro Bravo e Cunha – 共同創立人

Isabel Alexandra Bravo e Cunha – 共同創立人

Leong On Kei – 委員

So Shu Fai, Ambrose – 委員

Vong Kok Seng – 委員

Van Kuan Lok – 校長 – 委員

Ho Weng Cheong – 委員

Chan WaiLun, Anthony – 委員

Huen Wing Ming, Patrick – 委員

José Luis Sales Marques – 委員

Frederico Rato – 委員

Joaquim Jorge Perestrelo Neto Valente – 委員

b. 行政委員會

Rui José da Cunha – 主席

Rui Pedro Bravo e Cunha – 副主席

João Manuel Tubal Gonçalves – 副主席

Kong leong, Connie – 執行委員

Isabel Alexandre Bravo e Cunha – 執行委員

c. 監事會或獨任監事

João José Rodrigues Monteiro – 獨任監事

官樂怡基金會
FUNDAÇÃO RUI CUNHA

Por Macau, Mais e Melhor. 為澳門，無私奉獻，精益求精

